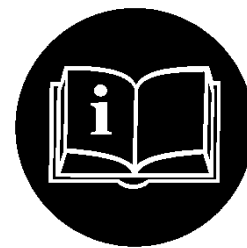


Gebuwin Tandwiellieren
Spurgear winches
Stirnradwinden
Treuils à engrenage



TL150 – TL1500 & CW700

NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina 3
GB	Instruction manual	page 8
DE	Gebrauchsanweisung	page 11
FR	Mode d'emploi	page 15

TL150



TL300/600



TL1000/1500



CW700



Scan to download all
other documents

GEBUWIN
quality winches



Note: this document is translated from the original language Dutch - subject to alterations and linguistic errors

Gebuwin B.V.
Industrieweg 6
7102 DZ Winterswijk
The Netherlands
(+31) 543 532 600
info@gebuwin.com

CE- DECLARATION CE-VERKLARING

Gebuwin B.V. hereby declares, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned product(s) complies with the essential health and safety requirements of the CE Machinery Directive (2006/42/EG). The validity of this CE-declaration will cease in case of any modification or a supplement not being agreed with us previously. Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.

Hiermede verklaart Gebuwin B.V., dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde product(en) voldoen aan de toepasselijke veiligheids-, en gezondheidseisen van de CE-markering machinerichtlijn (2006/42/EG). De geldigheid van deze verklaring eindigt indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met Gebuwin is afgestemd en in het geval van niet juist of incorrect gebruik van het product en het niet uit voeren van de vereiste controles.

Product <i>Product</i>	Hand driven spur gear winch <i>Hand aangedreven tandwiel lier</i>
Type	TL150/., TL300/., TL600/., CW700 ... TL1000/., TL1500/.,
Serial no. <i>Serie nr.</i>	Serial numbers for the individual capacities are registered in the CE production book <i>De serienummers van de afzonderlijke capaciteiten zijn geregistreerd in het CE-productieboek</i>
Relevant CE directives <i>Relevante CE richtlijn</i>	EC-machinery directive 2006/42/EC (Appendix II A) <i>CE-markering machinerichtlijn 2006/42/EG (Appendix II A)</i>
ATEX CE directives <i>ATEX CE richtlijn</i>	2014/34/EU (ATEX 114)
Transposed standards <i>Toegepaste normen</i>	ISO12100, EN13157, DIN15020
ATEX transposed standards <i>ATEX toegepaste normen</i>	EN-IEC 60079-10-1, EN60079-10-2, EN1127-1, EN80079-36, EN15198, IEC/TR/60079-32-1

Date	01-01-2024
Manufacturer	Gebuwin B.V. Industrieweg 6 7102 DZ, Winterswijk The Netherlands

Signature



Representative

R. Siertsema (Operational Director)



1. Inleiding

Geachte klant,

Allereerst willen wij u danken dat u een professioneel hijsproduct van Gebuwin B.V. heeft gekocht, wat met de grootste zorg is ontwikkeld, gefabriceerd en getest. Wij moeten u erop wijzen dat het noodzakelijk is om eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en op te volgen voordat u het product gaat gebruiken.

Verder willen we u verwijzen naar onze website www.gebuwin.com waar u verschillende accessoires t.b.v. deze lier aan kunt bekijken, bijvoorbeeld een complete kabelset en aandrijfvet voor de overbrenging. Ook kunt u via deze website de volgende informatie vinden en downloaden:

- service informatie;
- gebruiksaanwijzing.

Gebuwin producten voldoen aan de eisen van de Europese Unie en met name de EC-machinerichtlijn. Gebuwin is tevens gekwalificeerd volgens het kwaliteitssysteem ISO 9001. Tijdens het productieproces worden onderdelen constant onderworpen aan controles en inspecties met aan het eind van het productieproces een eind controle/inspectie.

2. Veiligheidsvoorschriften

De lieren met type TL en CW zijn hand aangedreven kabellieren. Deze lieren zijn te bevestigen aan muren of constructies. De lieren zijn uitsluitend te gebruiken voor het hijsen en/of heffen van goederen. De lieren hebben een statische veiligheidsfactor van 4.



Het vervoeren (hijsen) van personen is alleen toegestaan wanneer de lier in combinatie met een fall arrest gebruikt wordt. Het systeem dient tevens ook gecertificeerd te worden. U kunt niet alleen de lier gebruiken om personen te hijsen.

Het bevinden onder een bewegende last is niet toegestaan.

De lieren zijn niet geschikt voor:

- continu gebruik;
- motorische aandrijving.

De lieren **zonder** een ATEX optie zijn ook niet geschikt voor:

- gebruik in een omgeving waarin gewerkt wordt met agressieve en/of explosiegevaarlijke stoffen.

Technische veranderingen aan de lieren en/of het monteren van randapparaten zijn alleen geoorloofd na schriftelijke toestemming van de Gebuwin B.V. De bediening, montage, eventuele reparaties en het onderhoud van de lier mogen alleen gedaan worden door deskundige personen die:

- daartoe aangesteld en bevoegd zijn;
- hiervoor opgeleid zijn;
- vertrouwd zijn met de juiste voorschriften;
- bij reparatie altijd originele onderdelen gebruiken.

2.1 Lier

De lier is uitgerust met een lastdrukrem. Deze rem houdt de last op elke hoogte vast en zorgt ervoor dat de last gecontroleerd naar beneden gehaald kan worden.



De lastdrukrem mag nooit ingevet of geolied worden. De remwerking gaat hierdoor verloren!

De opgegeven hijskracht van de eerste kabel laag, welke vermeld staat op het typeplaatje, mag nooit overschreden worden. De lier moet minimaal bevestigd worden met de voorgeschreven bevestigingsmaterialen uit tabel 1. De lier moet minimaal 1 keer per jaar getest worden door een deskundige.



Raak bij gebruik nooit bewegende delen aan!

Voor gebruik van de lier altijd de volgende inspectie uitvoeren:

- Controleer de remfunctie;
- Controleer de toestand van de kabel en de hijsmiddelen;
- Controleer de draagconstructie.

2.2. Last

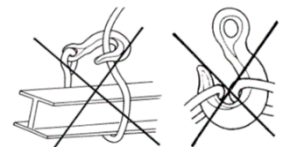
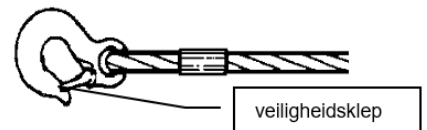
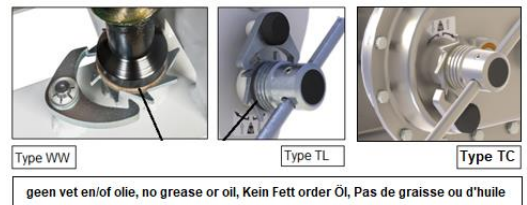
Ten aanzien van de last dient men het volgende in acht te nemen:

- Laat de last niet onbeheerd in gegeven toestand hangen;
- Laat de last niet schommelen;
- Laat de last nooit plotseling van de kabel vallen;
- Zorg ervoor dat de totale hijs hoogte overzichtelijk is.

2.3 Kabel en hijsmiddel(en)

Ten aanzien van de kabel en hijsmiddel (last haak) dient men het volgende in acht te nemen:

- Gebruik alleen gecertificeerde kabels volgens DIN 15020 met een min. breekkracht uit tabel 1;
- Kabels en last haken moeten regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden volgens DIN 15020;
- Lasthaken moeten veiligheidskleppen hebben;
- Lasthaken moeten volgens voorschrift met een kous en kabelklem aan de kabel bevestigd zijn;
- De last moet op de juiste manier bevestigd worden.

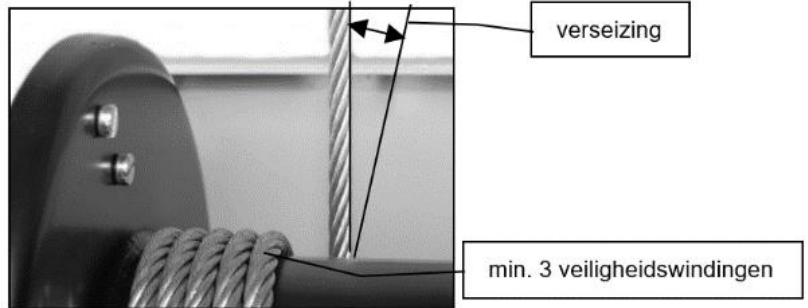




- de zijdelingse afloophoek, de verseizing, mag maximaal 3 graden zijn;
- **Minstens 3 veiligheidswindingen moeten onder last op de eerste laag van de trommel blijven;**



- De bovenkant van de laatste kabel laag dient anderhalf keer de kabeldiameter vrij te zijn van de uiterste rand van de trommelflens;
- De kabel dient onder voorspanning op de trommel gewikkeld te worden;
- **Nooit in de kabeloploop grijpen;**
- Pak de kabel alleen met veiligheidshandschoenen aan;
- Neem de juiste kabelcapaciteit in acht;



3. Technische gegevens

De type aanduiding van de Gebuwin hand lieren is als volgt opgebouwd:

TL	: TandwielLier, met hijslast van 150, 300, 600, 1000 en 1500 kg
CW	: Tandwiel lier Console, met hijslast van 700 kg
GR	: Grijs, lak kleur grijs RAL7035
EV	: Elektrolytisch Verzinkt (minimum 6 micron)
EX	: ATEX gecertificeerd, zone 2 en 22
FS	: FreeSpool, voorzien van kabeltrommelvrijloop
SST	: Stainless Steel (roestvaststaal)

3.1. Functie omschrijving

De TL type lieren zijn trommellieren met een tandwieloverbrenging. De last wordt in elke laag door een ingebouwde lastdrukrem vastgehouden. De behuizing is van staalplaat gemaakt en is geschikt voor bevestiging aan wanden, masten en dergelijke. De slinger is in lengte verstelbaar en afneembaar. De FS en CW uitvoeringen zijn voorzien van een mogelijkheid om de kabeltrommel te laten vrijlopen.

3.2. Montage instructie

De lier dient gemonteerd te worden met de in tabel 1 op pagina 18 aangegeven bouten. Om het optreden van spanningen in het lierhuis te voorkomen dient gelet te worden op:

- een effen vlak ter plaatse van de bevestigingsbouten
- en of de draagkracht van een wand of andere constructie voldoende is.
- om een goede kabelloop te waarborgen moet de lier waterpas gemonteerd worden.

Alle moeren van de bevestigingsbouten moeten in gelijke mate vastgedraaid en geborgd worden.

3.3. Kabel montage

Voor de keuze van de kabel dient de tabel geraadpleegd te worden. Bij TL en CW type lieren met een hijslast van 150, 700, 1000 en 1500 kg moet de kabel vanaf de trommel aan de **rechterkant** naar boven aflopen. Voor de TL300 en 600 moet de kabel vanaf de trommel aan de **linkerkant** naar boven aflopen.



Pas op! Bij een verkeerde kabellooprichting werkt de rem niet.



De kabellengte dient zodanig lang te zijn dat bij de last in de onderste positie er minstens 3 windingen op de trommel blijven. De bevestiging van de kabel gebeurt door middel van de opgebouwde kabelklem.

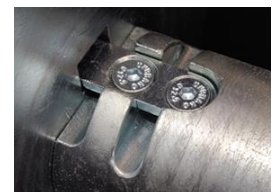
De bevestiging van de kabel voor de CW700 gebeurt direct op de trommel d.m.v. een dubbele borging. D.w.z. dat een extra wikkeling van de kabel ingeklemd kan worden door de kabelklem.

3.4. Ingebruikname

Voor het goed laten functioneren van de lastdrukrem moet de lier minimaal met ca. 10% van de nominale last belast worden.

3.5. Bediening

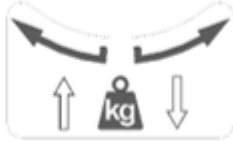
De lieren zijn alleen geschikt voor handbediening. Hijken van de last gebeurt door de slinger in de richting van de wijzers van de klok te draaien. Dalen van de last gebeurt door de slinger in tegengestelde richting van de wijzers van de klok te draaien.



TL150 / TL1500



TL300 / 600



TL1000 / 1500



TC1000 / 1500



Indien de lier is uitgerust met een vrijloop functie (FS) voor de kabeltrommel, ga als volgt te werk om de kabeltrommel de koppelen of te ontkoppelen. De CW700 is altijd uitgerust met een vrijloop.



Om de vrijloophandel van de vrijloophandfunctie te kunnen bedienen mag er geen last aanwezig zijn op de kabeltrommel.

Vrijloop TL serie

Ontkoppelen

Om de kabeltrommel vrij te krijgen ga als volgt te werk. Draai eerst de kabel trommel ca 2-3 mm in richting A, trek en draai daarna de vrijloophandel (rood) in richting B of C. De kabeltrommel is nu vrij.

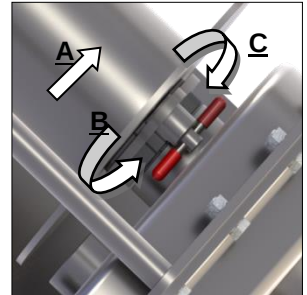
Koppelen

Draai de vrijloophandel in richting B of C. Draai aan de kabeltrommel tot deze blokkeert. De lier is nu klaar om te hijsen.

Vrijloop CW serie

Ontkoppelen

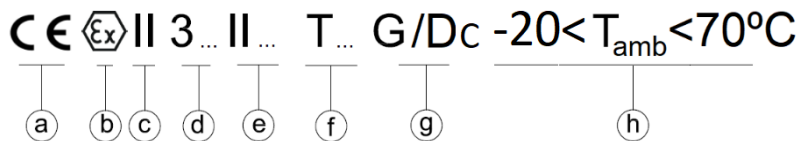
Om de kabeltrommel vrij te krijgen ga als volgt te werk. Draai de vlinderschroef los zodat u de slinger kunt verwijderen. Aan de uiteinde van de slinger zit een gat, dit gat dient op de pin aan de zijkant van de lier geplaatst te worden. Aan de zijkant van de slinger bevindt zich een pin van circa 0,5 cm. Stop deze pin in de opening van de zijplaat waar de pal zich bevindt. Zo kunt u (hefboom) de slinger naar beneden duwen zodat de vrijloop in werking treedt. Let op dat de vrijloop alleen in werking treedt wanneer u de slinger naar beneden duwt.



3.6. ATEX

De lieren met EX codering zijn te gebruiken in ATEX zones 2 en 22. Daarnaast is er een onderscheid gemaakt in de codering voor de wormwiel lieren (WW), tandwiel lieren (TL) en wormwiel **marine** (MR) lieren. Zie typeplaatje voor bijbehorende codering.

De coderingen hebben de volgende betekenis:



- a. CE markering conform de Europese Machinerichtlijn
- b. Ex markering ten behoeve van de explosie veiligheid
- c. Groep II voor gebruik in alle omgevingen (industriële gebruik) behalve mijnbouw
- d. Categorie 3 is het beschermingsniveau en geschikt voor of:
 - G (gasomgevingen)
 - D (stofomgevingen)

Gevolgd door 'Ex' (explosie veilig)

- e. Geschikt voor of:
 - II (Gasgroep II)
 - III (Stofgroep III)

Onze marine (MR) lieren hebben in de gasgroep een hogere ontstekingsenergie (IIB) dan onze wormwiel en tandwiel (WW/TL) lieren (IIC).

De ontstekingsenergie van de stofgroep zijn voor alle type lieren hetzelfde, namelijk IIIC.

- f. Temperatuurklasse voor of:
 - T4 (temperatuur <135 °C), T135°C (temperatuur <135 °C)
 - T3 (temperatuur <200 °C), T200°C (temperatuur <200 °C)

Onze wormwiel en marine (WW/MR) lieren hebben een T4 markering. Onze tandwiel (TL) lieren hebben een T3 markering.

- g. Equipment Protection Level:
 - Gc (gas) of Dc (stof)
- h. Omgevingstemperatuur (ambient) voor gebruik vanaf -20°C tot 70 °C

4. Onderhoud



Voor inspectie en onderhoudswerkzaamheden moet de lier ontlast worden. Onderhoud en inspectie werkzaamheden dienen door vakbekwaam personeel uitgevoerd te worden, bijvoorbeeld via uw Gebuwin dealer.

Inspectie/onderhoud interval	Werkzaamheden
voor elk gebruik	- visueel kabel en lasthaak inspecteren - WW type lieren vet* hoeveelheid inspecteren op de wormwieloverbrenging - remfunctie controleren
per kwartaal	- visueel kabel en lasthaak controleren op breuk - wormwieloverbrenging invetten - lastdrukrem slijtage keuren - Indien nodig remschijven vervangen - Pas op: geen smeermiddel op de remschijven of aanloopvlakken aanbrengen.
Jaarlijks	- kabel volgens DIN15020 pag. 2 op slijtage en op minimale breekkracht testen en onderhouden - bevestigingsbouten op vastheid controleren - alle onderdelen van de lier op slijtage controleren en indien nodig vervangen en eventueel invetten. - typeplaatje op leesbaarheid keuren.

* voor de wormwieloverbrenging schrijven wij het vet Texclad premium 2 van Texaco voor, of een equivalent. Dit vet is ook te bestellen via uw Gebuwin dealer of via www.gebuwin.com.

5. Storingen

Storing	Oorzaak	Opheffen
De lier draait zwaar in onbelaste toestand	- geen vet op de overbrenging. - vuil in de overbrenging. - lier is bij opbouw krom getrokken.	- vet aanbrengen - schoonmaken met een oplosmiddel en opnieuw vet aanbrengen - bevestigingsvlak vlakken en lier opnieuw monteren
De last wordt niet vastgehouden	- de kabel is verkeerd op de trommel gewikkeld waardoor de draairichting van de slinger verkeerd om is. - remschijven versleten of defecte remschijven.	- de kabel juist aanbrengen. - remschijven controleren en vervangen.
De lastdrukrem treedt niet in werking.	- remmechanisme en/of schijven vastgeklemd ten gevolge van gering gebruik.	- de rem lossen door een tik met vlakke hand op de slingerarm, in de draairichting.

6. Service

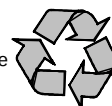
Voor service en of service onderdelen verwijzen wij u naar de verkopende partij. De technische exploded view tekening t.b.v. de service onderdelen kunt u vinden op onze website www.gebuwin.com. Op deze website kunt ook meer informatie vinden betreffende service onderdelen.



Gebruik alleen originele service onderdelen, een goede werking is anders niet gewaarborgd!

7. Milieu

Aan het einde van de levenscyclus van de lier dienen de diverse onderdelen van de lier volgens de geldende milieu voorschriften afgevoerd te worden.



8. Garantie

Gebuwin B.V. geeft 2 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten van Gebuwin hand aangedreven lieren met uitzondering van de elektrische lieren.

1. Introduction

Dear customer,

We would like to thank you for choosing a Gebuwin product. You've purchased a professional hoisting product which has been developed, produced and tested with the greatest care. However, it is our duty to draw your attention to the fact that firstly, it is essential to read these instructions carefully before using this product and secondly execute them before the product is actually put to use.

Furthermore, we wish to refer you to our website: www.gebuwin.com from which various accessories for this winch can be purchased e.g. complete cable sets and special drive lubricating grease. In addition, this website provides downloadable information on the following:

- service information;
- user manuals.

2. Safety regulations

The winches with type WW, TL and CW are hand-driven cable winches. These winches can be mounted to walls or constructions. The winches are only to be used for the lifting and/or pulling of goods. The winches have a static safety factor of 4.



Transporting (hoisting) persons is only permitted when the winch is used in combination with a fall arrest. The system must also be certified. You cannot only use the winch to hoist persons.

Standing under a moving load is not permitted.

The winches are not suitable for:

- continuous use;
- motorized drive.

The winches without an ATEX option are not suitable for:

- use in an area in which aggressive and/or explosive substances are used.

Technical alterations and/or the attachment of marginal devices to the winches is only allowed with the manufacturer's (Gebuwin B.V.) written consent.

Servicing, mounting, possible repairs and the maintenance of the winch are permitted only by specialized persons who:

- have been appointed and authorized;
- have been trained;
- are familiar with the correct regulations; and
- always use original parts for repairs.

2.1. Winch

The winch is equipped with a load pressure brake which holds the load at any required height and ensures that it undergoes controlled lowering.



The load pressure brake must not be greased or oiled. This destroys the brake function!

The stipulated hoisting capacity calculated on the first cable layer, stated on the type identity sticker must not be exceeded. The winch must at least be mounted with the required mounting materials from chart 1. The winch must be inspected/tested by a professional at least once a year.



Never touch moving parts during use!

Always run the following check before you use the winch:

- brake function
- quality of the cable and hoisting parts
- carrier construction

2.2. Load

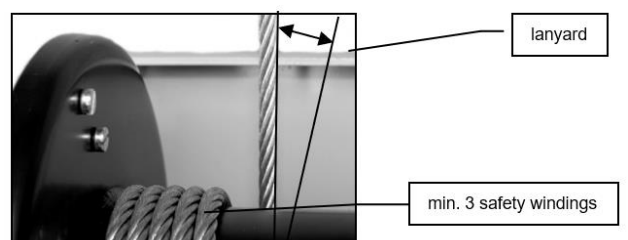
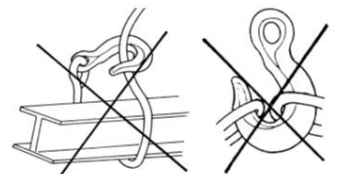
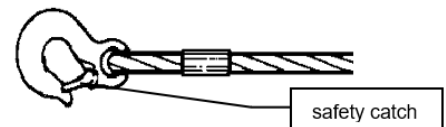
Pay attention to the following with respect to the load:

- never leave the load unattended whilst elevated;
- do not allow the load to swing;
- never allow the load to fall suddenly from the cable;
- ensure that the hoisting height remains in clear view.

2.3. Cable and hoisting material(s)

Pay attention to the following with respect to the cable and hoisting material(s):

- only use DIN 15020 certified cables with the minimum required breaking force from chart 1;
- cables and load hook must be regularly checked and maintained according to DIN 15020;
- the load must be mounted correctly;
- loading hooks must be fitted with safety catches;
- according to the regulations, loading hooks must be mounted to the cable with a thimble and a ferrule;
- the sideways leverage angle, the lanyard, must not exceed 3 degrees.
- **there must be a minimum of 3 safety windings on the first layer of the drum when loaded;**
- the top of the last cable layer must have at least one and a half cable diameter clearance between the outer edge of the drum flange;
- the cable must be prestressed when being wrapped around the drum;
- **never reach into the cable assembly;**
- only hold the cable when wearing safety gloves;
- adhere to the correct cable capacity;



3. Technical details

The type designation is as follows:

TL	: Spurgear winch with hoisting load of 150, 300, 600, 1000 and 1500 kg
CW	: Spurgear winch Console with hoisting load of 700 kg
GR	: Grey, painted colour RAL7035
EV	: Zinc plated (minimum 6 micron)
EX	: ATEX certified, zone 2 and 22
FS	: FreeSpool
SST	: Stainless Steel

3.1. Function description

The TL type winches are drum winches with a spur gear transmission. The load is held at each required height by a built in load pressure brake. The housing is made of plate steel and is suitable for mounting on walls, masts and the like. The crank is adjustable in length and detachable. The FS and CW versions are equipped with the option to have the cable drum free spooling.

3.2. Mounting instructions

The winch must be mounted with the bolts as set out in chart 1. To avoid tension build up in the winch housing, pay attention to the following:

- there must be a smooth surface at the mounting bolt position;
- the wall or other construction must have sufficient carrying power;
- the level of the mounted winch must be checked with a spirit level in order to ensure good cable movement.

All the nuts of the mounting bolts must be evenly fastened and secured.

3.3. Cable mounting

For the choice of cable, chart 1 must be consulted. For TL and CW type winches with hoisting load of 150, 700, 1000 and 1500 kg the cable must run-off upwards from the **right** side of the drum. For the TL300 and TL600 the cable must run-off upwards from the **left** side of the drum

Be careful! The brake does not work in the case of an incorrect cable run-off.



The cable length must be of sufficient length to allow for 3 windings to remain on the drum when in the lowest position. The cable mounting is done by means of the fixed cable clamp.

The fixing of the cable for the CW700 is done directly on the drum by means of a double lock. I.e. an additional winding of the cable can be clamped in by the cable clamp.

3.4. Before use

To enable the load pressure brake to function correctly, the winch must carry a minimum load of approximately 10% of the nominal load.

3.5. Operating

The winches are suitable for manual operation only. For the load to be hoisted, turn the crank clockwise. For the load to be lowered, turn the crank anticlockwise.



TL150 / TL1500



TL300 / 600



TL1000 / 1500



TC1000 / 1500



If the winch is equipped with a Free Spool (FS) option for the cable drum. Follow the next instructions to engage and disengage the cable drum. The CW700 is always equipped with a freewheel.



To be able to operate the Free spool clutch handle (red lever) there must be no load on the drum.

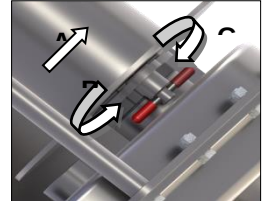
Freespool TL series

To disengage:

Set the cable drum free by turning the drum 2-3 mm in direction A. Then pull and turn the clutch handle in direction B or C. The drum is now free to spool of the cable

To engage:

Turn the clutch handle in direction B or C. Rotate the cable drum in direction B or C until it locks. The winch is now ready to hoist.



CW series

Decoupling

To release the cable drum proceed as follows. Loosen the butterfly screw so that you can remove the crank. At the end of the crank there is a hole, this hole should be placed on the pin on the side of the winch. On the side of the crank there is a pin about 0.5 cm long. Put this pin into the hole in the side plate where the pawl is located. This will allow you (lever) to push the crank down so that the freewheel will engage. Note that the freewheel only engages when you push the crank down.

3.6. ATEX

The winches with EX coding can be used in ATEX zones 2 and 22. In addition, a distinction has been made in coding for the worm gear winches (WW), spur gear winches (TL) and worm gear marine (MR) winches. See type plate for corresponding coding. The codes have the following meaning:

CE Ex II 3 ... II ... T ... G/Dc -20 < T_{amb} < 70 °C

a b c d e f g h

- CE marking in accordance with the European Machinery Directive
- Ex marking for explosion safety
- Group II for use in all environments (industrial use) except mining
- Category 3 is the level of protection and is suitable for either:
 - G (gas environments)
 - D (dust environments)
 Followed by 'Ex' (explosion proof)
- Suitable for or:
 - II (Gas group II)
 - III (Dust group III)

Our marine (MR) winches have a higher ignition energy (IIB) in the gas group than our worm gear and spur gear (WW/TL) winches (IIC). The ignition energies of the dust group are the same for all types of winches, namely IIIC.

- Temperature class for or:
 - T4 (temperature <135 °C), T135 °C (temperature <135 °C)
 - T3 (temperature <200 °C), T200 °C (temperature <200 °C)

Our worm gear and marine (WW/MR) winches are T4 marked. Our spur gear (TL) winches have a T3 marking.

- Equipment Protection Level:
 - Gc (gas) or Dc (dust)
- Ambient temperature (ambient) for use from -20°C up to 70 °C

4. Maintenance



The winch must be unloaded for inspection and maintenance tasks. Inspection and maintenance tasks must be performed by skilled personnel, e.g. via your Gebuwin dealer.

Inspection/ Maintenance interval	Tasks
Before each use	- visually check cable and loading hook - for WW type winches check amount of grease* on the worm wheel gearing - check the brake function
Per quarter	- visually check cable and loading hook for any fracture - grease the worm - worm wheel gearing - check the load pressure brake for wear and tear - Replace the brake discs as needed - Be careful: Do not get any grease on the brake discs or preceding surfaces
Annually	- check the cable according to DIN 15020 pg. 2 for wear and tear; also test and maintain the minimum breaking force. - check the tightness of the mounting bolts - check all the winch parts for wear and tear; replace where necessary; grease where needed. - check the type identity sticker for clarity

* Texaco 'Texclad premium 2' is recommended by us for the worm wheel gearing (or equivalent). Orders can be placed through your Gebuwin dealer or on the website: www.gebuwin.com.

5. Troubleshooting

Trouble/Malfunction	Cause	Solution
The unloaded winch rotates heavily	- no grease on the gearing - dirt on the gearing - during mounting the winch has pulled askew	- apply grease - clean with a detergent and re-grease - level the mounting surface and re-mount the winch
The load cannot be held	- the cable has been incorrectly wound round the drum which means the crank turning direction is incorrect - the brake discs are either worn down or faulty	- wind the cable correctly around the drum - check and/or renew the brake discs
The load pressure brake does not function	- braking mechanism and/or discs are jammed due to infrequent use	- loosen the brake by hitting the crank in the correct turning direction with the flat of the hand

6. Service

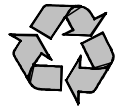
For servicing and/or servicing parts contact your nearest Gebuwin dealer. The exploded view diagram with regard to the servicing parts is available on our website www.gebuwin.com. Orders for any necessary servicing parts can also be placed on the website.



Use original servicing parts only, correct functioning cannot otherwise be guaranteed!

7. Environment

At the end of the winch's lifespan, the various winch parts must be disposed of according to the current environmental regulations.



8. Guarantee

Gebuwin B.V. provides a 2-year warranty on material and manufacturing defects of Gebuwin hand-operated winches with the exception of electric winches

1. Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir möchten Sie zu Ihrer Wahl beglückwünschen. Sie haben sich für ein professionelles Hebezeug entschieden, das mit der grösst möglichen Sorgfalt entwickelt, hergestellt und getestet wurde.
Dennoch müssen wir Sie darauf hinweisen, dass es notwendig ist, erst diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen und zu befolgen, bevor mit diesem Produkt gearbeitet wird.

Des Weiteren möchten wir Sie auf unsere Internetseite www.gebuwin.com hinweisen, wo Sie verschiedenes Zubehör für diese Winde erwerben können, z.B. komplette Seilsets und Antriebsfett für die Überbringung. Auch können Sie auf dieser Website folgende Informationen finden und herunterladen:

- Service Information
- Gebrauchsanleitung

2. Sicherheitsvorschriften

Die Winden mit Typ WW, TL und CW sind Handseilwinden. Diese Winden können an Wänden oder Konstruktionen montiert werden. Die Winden sind ausschliesslich zum Heben von Gütern einzusetzen. Die Winden haben ein statische Sicherheitsfaktor 4.

Der Transport (das Anheben) von Personen ist nur zulässig, wenn die Winde in Kombination mit einer Absturzsicherung verwendet wird. Das System muss ebenfalls zertifiziert sein. Sie dürfen die Winde nicht nur zum Anheben von Personen verwenden.

Das Stehen unter einer sich bewegenden Last ist nicht erlaubt.

Die Winden sind nicht geeignet für:

- motorischen Antrieb
- Dauereinsatz

Die Winden ohne ATEX-option sind nicht geeignet für:

- Einsatz in einer Umgebung in der mit aggressiven bzw. explosionsgefährlichen Stoffen gearbeitet wird

Technische Veränderungen an den Winden bzw. das Montieren von Randapparaturen sind nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet. Die Bedienung, Montage, eventuelle Reparaturen und Wartung der Winde dürfen nur durch Fachpersonal erfolgen, die:

- dazu angestellt und befugt sind
- hierfür ausgebildet sind
- vertraut sind mit den einschlägigen Vorschriften
- bei Reparaturen immer Original-Ersatzteile verwenden

2.1. Die Winde

Die Winde ist mit einer Lastdruckbremse versehen. Diese Bremse hält die Last auf jeder Höhe fest und sorgt dafür, dass die Last kontrolliert nach unten befördert werden kann.

Die Lastdruckbremse darf nicht eingefettet oder geölt werden. Die Bremswirkung geht hierdurch verloren!

Die angegebene Tragkraft der ersten Seillage, die auf dem Typenschild erwähnt ist, darf niemals überschritten werden. Die Winde muss mindestens mit den vorgeschriebenen Befestigungsmaterialien, wie Sie in Tabelle 1 aufgeführt sind, befestigt werden. Die Winde muss mindestens 1 Mal jährlich von einem Fachmann getestet werden.

Berühren Sie beim Einsatz niemals bewegliche Teile!

Vor jedem Gebrauch sind immer die folgenden Kontrollen durchzuführen:

- Bremswirkung
- Zustand des Seils und der Hebemittel
- Tragekonstruktionen

2.2. Die Last

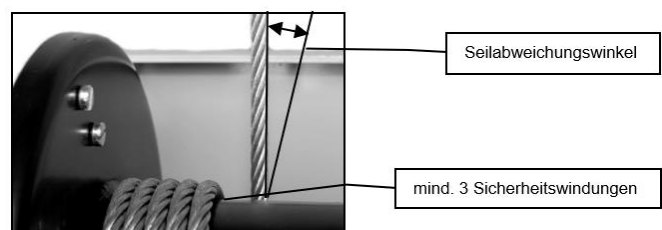
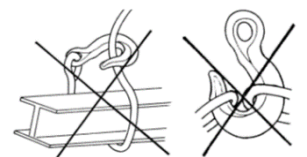
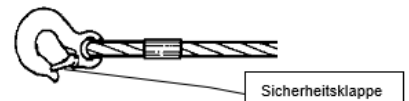
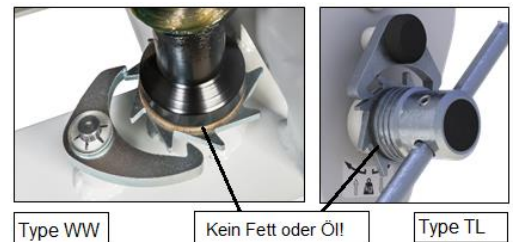
Hinsichtlich der Last muss das Folgende beachtet werden:

- lassen Sie die gehobene Last niemals unbeaufsichtigt hängen
- die Lasten nicht schaukeln lassen
- lassen Sie die Last niemals plötzlich vom Seil fallen
- sorgen Sie dafür, dass die gesamte Hebehöhe übersehbar ist.

2.3. Das Seil und die Hebemittel

Bezüglich des Seils und der Hebemittel (Lastenhaken) muss das Folgende beachtet werden:

- benutzen Sie nur, gemäss DIN 15020 zertifizierte, Seile mit einer Mindestbruchfestigkeit, wie sie in den Tabellen 1 aufgeführt sind.
- Seil und Lasthaken müssen regelmässig gemäss DIN 15020 kontrolliert und gewartet werden.
- der seitliche Neigungswinkel, die Seilabweichungswinkel, darf höchstens 3 Grad betragen.
- Lasthaken müssen mit Sicherheitsklappen versehen sein
- Lasthaken müssen gemäss Vorschrift mit einer Hülse und Seilklemme am Seil befestigt sein
- Die Last muss auf die richtige Art und Weise befestigt werden.
- **mindestens 3 Sicherheitswindungen müssen unter Last auf der ersten Lage auf der Trommel bleiben**
- die Oberseite der letzten Seillage muss frei liegen vom äussersten Rand der Trommelflansch; und zwar muss der Abstand das 1½-Fache des Seildurchschnitts betragen
- das Seil muss unter Vorspannung auf die Trommel aufgewickelt werden
- **niemals in das laufende Seil greifen**
- fassen Sie das Seil nur mit Sicherheitshandschuhen an
- beachten Sie die richtige Seilkapazität



3. Technische daten

Die Typenbezeichnung ist folgendermaßen aufgebaut:

TL	: Artikel Gebuwin Stirnradwinden für eine Hubkraft von 150, 300, 600, 1000 oder 1500 kg.
CW	: Artikel Gebuwin Stirnradwinden für eine Hubkraft von 700 kg
GR	: Muffellack Farbe grau
EV	: Elektrolytisch verzinkt
SS	: Edelstahl
EX	: ATEX certified, zone 2 and 22
FS	: FreeSpool, ausgestattet mit Seiltrommel-Leerlauf
SST	: Stainless Steel

3.1. Funktionsbeschreibung

Es handelt sich bei den Winden um Trommelwinden mit einem Stirnradantrieb. Die Last wird in jeder Lage von einer eingebauten Lastdruckbremse festgehalten. Das Gehäuse ist aus Stahlblech gefertigt und eignet sich zur Montage an Wänden, Masten und Ähnlichem. Die Kurbel lässt sich in der Länge verstellen. Die FS und CW-Ausführungen besitzen eine Vorrichtung, mit der die Seiltrommel frei drehen kann.

3.2. Montageanleitung

Die Winde sollte mit den in den Tabellen 1 aufgeführten Bolzen montiert werden. Um dem Auftreten von Druck im Windegehäuse vorzubeugen, sollte auf Folgendes geachtet werden:

- eine glatte Fläche an der Stelle der Befestigungsbolzen
- ob die Tragkraft einer Wand oder anderen Konstruktion ausreichend ist.
- um einen guten Lauf des Seils zu gewährleisten muss die Winde waagrecht montiert werden.

Alle Muttern der Befestigungsbolzen in gleichem Maße festdrehen und sichern.

3.3. Seilmontage

Vor der Wahl des Seils müssen die Tabellen 1 herangezogen werden. Das Seil muss rechts der Trommel längs nach oben ablaufen für Modellen mit Hubkraft 150, 700, 1000 und 1500 kg und CW Modellen. Für Modellen mit Hubkraft 300 und 600 kg muss das Seil links der Trommel längs nach oben ablaufen.



Achtung! Bei einer verkehrten Laufrichtung des Seils wird die Bremse nicht betätigt.



Die Seillänge sollte so lang beschaffen sein, dass bei der Last in der untersten Position mindestens 3 Windungen auf der Trommel bleiben. Die Befestigung des Seils erfolgt mittels der aufgebauten Seilklemmen.

Die Befestigung des Kabels erfolgt bei der CW700 direkt auf der Trommel mittels eines Doppelverschlusses. D.h. eine zusätzliche Wicklung des Kabels kann durch die Kabelklemme eingeklemmt werden.

3.4. Inbetriebnahme

Für ein gutes Funktionieren der Lastdruckbremse muss die Winde zumindest mit ca. 10% der Nominallast belastet werden.

3.5. Bedienung

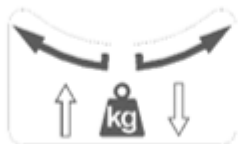
Die Winden sind nur für Handbedienung geeignet. Heben der Last erfolgt, indem die Kurbel in Uhrzeigerrichtung gedreht wird. Absenken der Last erfolgt, indem die Kurbel gegen die Uhrzeigerrichtung gedreht wird.



TL150 / TL1500



TL300 / 600



TL1000 / 1500



TC1000 / 1500



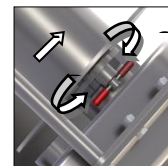
Die Winde ist mit einer Freilauffunktion (FS) für die Seiltrommel ausgerüstet. Zum Einkuppeln und Auskuppeln der Seiltrommel gehen Sie folgendermaßen vor: Das CW700 ist immer mit einem Freilauf ausgestattet.

Wenn der Freilaufhebel für die Freilauffunktion betätigt werden soll, darf die Seiltrommel nicht belastet sein.

Getriebelose TL-Serie

Auskuppeln

Zum Lösen der Seiltrommel handeln Sie wie folgt. Drehen Sie die Seiltrommel zunächst etwa 2-3 mm in Richtung A. Ziehen und Drehen Sie den Freilaufhebel (rot) in Richtung B oder C. Die Seiltrommel läuft jetzt im Freilauf.



Einkuppeln

Drehen Sie den Freilaufhebel in Richtung B oder C. Drehen Sie die Seiltrommel, bis sie stehen bleibt. Die Winde ist jetzt bereit zum Heben.

Baureihe CW

Entkopplung

Um die Seiltrommel zu lösen, gehen Sie wie folgt vor. Lösen Sie die Flügelschraube, damit Sie die Kurbel abnehmen können. Am Ende der Kurbel befindet sich ein Loch, das auf den Stift an der Seite der Winde gesteckt werden muss. An der Seite der Kurbel befindet sich ein etwa 0,5 cm langer Stift. Stecken Sie diesen Stift in das Loch in der Seitenplatte, wo sich die Sperrklinke befindet. Dadurch können Sie die Kurbel nach unten drücken (Hebel), so dass der Freilauf einrastet. Beachten Sie, dass der Freilauf nur einrastet, wenn Sie die Kurbel nach unten drücken.

3.6. ATEX

Die Winden mit EX-Codierung können in den ATEX-Zonen 2 und 22 eingesetzt werden. Zusätzlich sind die Winden mit Schneckengetriebe (WW), Stirnradwinden (TL) und Schneckengetriebe Marine (MR) codiert. Siehe Typenschild für die entsprechende Codierung.

Die Codes haben folgende Bedeutung:

CE Ex II 3 ... II ... T ... G/Dc -20 < T_{amb} < 70 °C

a b c d e f g h

- CE-Kennzeichnung gemäß der Europäischen Maschinenrichtlinie
- Ex-Kennzeichnung für den Explosionsschutz
- Gruppe II für den Einsatz in allen Umgebungen (gewerbliche Nutzung) außer im Bergbau
- Kategorie 3 ist das Schutzniveau und ist geeignet für oder:
 - G (Gasumgebung)
 - D (Staubumgebung)
- Gefolgt von 'Ex' (explosionsgeschützt)
- Geeignet für oder:
 - II (Gasgruppe II)
 - III (Stoffgruppe III)

Unsere marine Schneckenradwinden (MR) haben eine höhere Zündenergie (IIB) in der Gasgruppe als unsere Schnecken- und Stirnradwinden (WW/TL) (IIC). Die Zündenergien der Stoffgruppe sind für alle Arten von Winden, nämlich IIC, gleich.

- Temperaturklasse für oder:
 - T4 (Temperatur <135 °C), T135°C (Temperatur <135 °C)
 - T3 (Temperatur <200 °C), T200°C (Temperatur <200°C)

Unsere Schneckenrad- und Marine schneckenradwinden (WW/MR) sind mit T4 gekennzeichnet. Unsere Stirnradwinden (TL) haben eine T3-Kennzeichnung.

- Geräteschutzstufe
 - Gc (gas) oder Dc (stoff)
- Umgebungstemperatur (ambient) für den Einsatz -20°C bis zu 70 °C

4. Wartung



Vor der Kontrolle und vor Wartungsarbeiten muss die Winde entlastet werden. Wartung und Kontrolltätigkeiten müssen vom Fachpersonal ausgeführt werden, z.B. über Ihren Gebuwin/Händler.

Kontrolle-/Wartungsintervall	Tätigkeiten
vor jedem Einsatz	- visuell Seil und Lasthaken inspizieren - Fett* menge für Type WW auf dem Schneckenradantrieb inspizieren - Bremswirkung kontrollieren
vierteljährlich	- visuell Seil und Lastenhaken auf Verschleiß kontrollieren - Schnecken u. Schneckenradantrieb einfetten - Lastdruckbremse auf Verschleiss prüfen - Falls erforderlich Bremsscheiben austauschen. - Achtung: kein Schmiermittel auf die Bremsscheiben oder Anlaufflächen anbringen.
jährlich	- Seil gemäß DIN15020 Seite 2 auf Verschleiss und auf Mindestbruchfestigkeit testen und warten - Befestigungsbolzen auf festen Sitz kontrollieren - alle Bestandteile der Winde auf Verschleiss kontrollieren und falls erforderlich austauschen und eventuell einfetten. - Typenschild auf Lesbarkeit prüfen.

* für die Schnecke bzw. den Schneckenradantrieb schreiben wir das Fett Texclad Premium 2 von Texaco oder ein Äquivalent vor. Dieses Fett können Sie auch über Ihren Gebuwin-Händler bestellen oder auf der Internetseite www.gebuwin.com.

5. Störungen

Störungen	Ursache	Beheben
Die Winde lässt sich in unbelastetem Zustand nur schwer drehen	- kein Fett auf der Überbringung. - Schmutz in der Überbringung. - Winde wurde beim Aufbau schief gezogen.	- Fett anbringen - säubern mit einem Lösungsmittel und erneut Fett anbringen - Montagefläche abflachen und Winde erneut montieren
Die Last wird nicht festgehalten	- das Seil wurde verkehrt herum auf die Trommel gewickelt, wodurch die Drehrichtung der Kurbel verkehrt herum ist. - Bremsscheiben verschlissen oder Bremsscheiben defekt.	- das Seil richtig herum anbringen. - Bremsscheiben kontrollieren und austauschen.
Die Lastdruckbremse wird nicht betätigt.	- Bremsmechanik bzw. Scheiben sind festgeklemt als Folge geringen Gebrauches.	- die Bremse lösen, durch ein kurzes Klopfen in Drehrichtung mit der flachen Hand auf den Kurbelarm.

6. Service

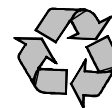
Für den Service und Ersatzteilservice verweisen wir Sie an Ihren Gebuwin-Händler, bei Ihnen in der Nähe. Die Exploded View Zeichnungen der Ersatzteile können Sie auf der Internetseite www.gebuwin.com finden. Auf dieser Site können Sie auch eventuelle Ihre Ersatzteile bestellen.



Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile , sonst kann ein gutes Funktionieren nicht gewährt werden!

7. Milieu

Am Ende des Lebenszyklus müssen die verschiedenen Bestandteile der Winde gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.



8. Garantie

Gebuwin B.V. gewährt eine 2-Jahres-Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler von Gebuwin-Handwinden mit Ausnahme von elektrischen Winden



1. Introduction

Cher client,

Nous vous remercions de votre choix, vous avez choisi un produit de levage professionnel, développé, fabriqué et testé avec soin. Néanmoins, nous signalons qu'il est nécessaire de parcourir d'abord attentivement ce mode d'emploi et de l'observer avant l'utilisation de ce produit.

En outre, nous vous référons à notre site Internet www.gebuwin.com où vous pourrez vous procurer les différents accessoires de ce treuil, les séries complètes de câbles p.e. et la graisse d'entraînement pour la transmission. Vous trouverez également sur le site Web les renseignements suivants que vous pourrez télécharger :

- informations sur le service
- mode d'emploi

2. Les consignes de sécurité

Les treuils, de type WW, TL et CW sont des treuils à câble actionnés à la main. Qui doivent être fixés au mur ou aux constructions. Les treuils doivent être utilisés uniquement pour le levage de marchandise.

Les treuils ont un facteur de sécurité statique de 4.



Le transport (hissage) de personnes n'est autorisé que lorsque le treuil est utilisé en combinaison avec un dispositif antichute. Le système doit également être certifié. Vous ne pouvez pas utiliser le treuil uniquement pour hisser des personnes.

Il est interdit de se tenir sous une charge en mouvement.

Les treuils ne sont pas adaptés pour:

- un mode d'entraînement moteur
- une utilisation en continu

Les treuils sans option ATEX ne sont pas adaptés pour:

- une utilisation dans un environnement dans lequel on utilise des matières dangereuses et/ou explosives.

Des changements techniques sur les treuils et/ou le montage des périphériques sont uniquement admis après l'accord écrit du fabricant. Le pilotage, le montage, des réparations éventuelles et la maintenance du treuil peuvent être effectués uniquement par des personnes compétentes qui :

- ont été affectées et agréées
- ont été formées
- connaissent les réglementations en vigueur
- lors d'une réparation, utilisent toujours des pièces d'origine

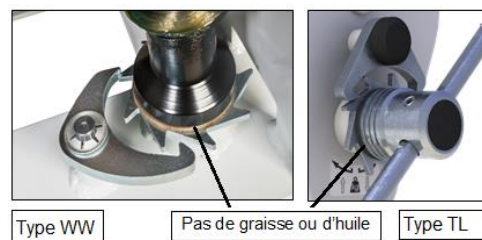
2.1. Le Treuil

Le treuil est équipé d'un frein à charge. Ce frein retient chaque charge à n'importe quelle hauteur et s'assure que la charge peut être descendue de façon contrôlée.



Le frein à charge ne doit jamais être graissé ou huilé. La fonction de freinage serait alors perdue !

La charge nominale de la première couche de câble, indiquée sur la plaque signalétique, ne peut être dépassée. Le treuil doit être fixé à minima aux matériaux de fixation indiqués dans les tableaux 1. Le treuil doit être testé au moins une fois par an par un expert.



Ne jamais toucher les éléments en mouvement lors de l'utilisation !

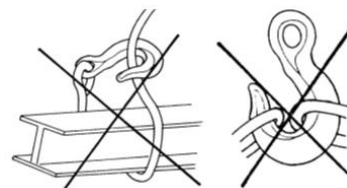
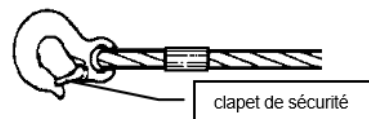
Avant toute utilisation, effectuez le contrôle suivant:

- la fonction de freinage
- l'état du câble et les moyens de levage
- la construction portante

2.2. La Charge

Concernant la charge, le suivant doit être observé :

- ne jamais abandonner la charge en situation levée.
- ne pas faire balancer la charge.
- ne jamais faire tomber la charge du câble soudainement.
- s'assurer que la hauteur de levage totale est synoptique.



2.3. Le câble et le(s) moyen(s) de levage

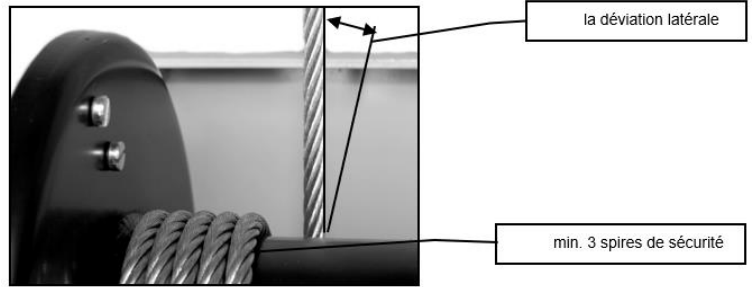
Concernant le câble et le moyen de levage (crochet de levage) le suivant doit être observé:

- utiliser uniquement des câbles certifiés selon DIN15020 avec un effort de rupture min., selon les tableaux 1.
- les câbles et le crochet de levage doivent être régulièrement contrôlés et entretenus selon DIN 15020
- les crochets de levage doivent contenir des clapets de sécurité.
- les crochets de levage doivent être fixés au câble, selon la réglementation, avec une cosse et un serre-câble
- la charge doit être fixée correctement.
- l'angle de fuite latéral, la déviation latérale, ne doit pas dépasser 3 degrés.





- **au moins 3 spires de sécurité doivent rester sous la charge sur la première couche du tambour.**
- le dessus de la dernière couche du câble doit être libre de $1\frac{1}{2}$ x le diamètre du câble du bride tambour.
- le câble doit être enroulé sous précontrainte sur le tambour.
- **ne jamais toucher la montée de câble.**
- tenir le câble uniquement avec des gants de sécurité.
- respecter la capacité du câble.



3. Renseignements techniques

Le type de désignation a été monté comme suit:

TL : gamme Gebuwin pour poids de levage de 150, 300, 600, 1000 ou 1500 kg
CW : gamme Gebuwin pour poids de levage de 700 kg
GR : peinture au four couleur gris RAL7035
EV : zincage électrolytique
EX : ATEX certified, zone 2 and 22
FS : disponibles avec une roue libre pour le tambour à câble
SST : en acier inoxydable

3.1. Description de la fonction

Les treuils sont des treuils à tambour avec un engrenage. La charge est tenue dans chaque couche par un frein à charge intégré. Le boîtier est fait de tôle d'acier et est adapté pour une fixation aux murs, aux mâts, etc. La pendule est réglable. Le guide-câble des versions FS et CW est équipé d'une roue libre

3.2. Instruction de montage

Le treuil doit être monté selon les boulons indiqués dans les tableaux 1. Afin d'éviter la tension dans le boîtier du treuil, il faut être attentif à:

- une surface plate sur les zones de fixation des boulons
- s'assurer que la portance d'un mur ou toute autre construction soit suffisante.
- afin de garantir un bon déroulement du câble, le treuil doit être monté de niveau.

Tous les écrous des boulons de fixation doivent être vissés et verrouillés au même degré.

3.3. Montage du câble

Pour le choix du câble, nous vous prions de consulter les tableaux 1. Pour le TL150, CW700, TL1000 et TL1500 et TC treuil le câble doit être déroulé à droite du tambour du haut. Pour le TL300 et TL600 le câble doit être déroulé à gauche du tambour du haut.



Attention! Si un mouvement du câble se fait en sens incorrect, le frein ne fonctionnera pas.

TL150



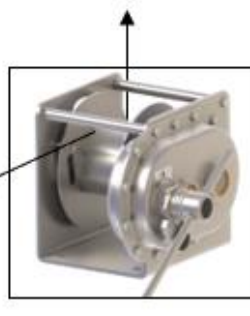
TL300 / 600



TL1000 / 1500

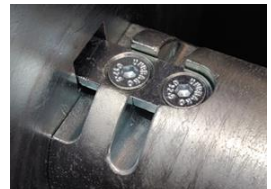


TC1000 / 1500



La longueur du câble doit être suffisante pour qu'il reste, lors d'une charge dans la position la plus basse, au moins 3 spires sur le tambour. La fixation du câble pour le TL150-1500 est effectuée au moyen du serre-câble assemblé.

La fixation du câble pour le CW700 se fait directement sur le tambour au moyen d'une double serrure. Cela signifie qu'un enroulement supplémentaire du câble peut être fixé à l'aide du serre-câble.



3.4. Première utilisation

Pour le bon fonctionnement du frein à charge, le treuil doit être chargé avec 10% de la charge nominale minimale.

3.5. Commande

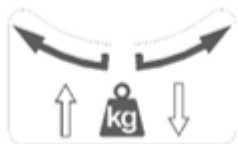
Les treuils sont uniquement adaptés pour une commande manuelle. Le levage de la charge est effectué en tournant la pendule dans le sens des aiguilles d'une montre. La charge peut être baissée en tournant la pendule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



TL150 / TL1500



TL300 / 600



TL1000 / 1500



TC1000 / 1500



Le treuil est équipé d'une roue libre (FS). Suivez les instructions suivantes pour engrener et désengrener le guide-câble. Le CW700 est toujours équipé d'une roue libre.

Prenez soin que le guide-câble soit déchargé au moment où vous voulez commander le levier de la roue libre.

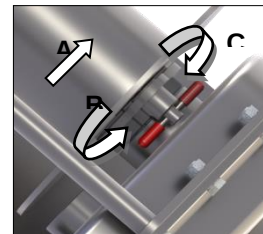
Série TL sans engrenage

Désengrener

Pour désengrener : tournez le guide-câble 2-3 mm environ dans la direction A, tirez et tournez après le levier (rouge) dans la direction B ou C. Le guide-câble est libre.

Engrener

Tournez le levier dans la direction B ou C. Pivotez le guide-câble jusqu'à ce qu'il soit bloqué. Maintenant vous pouvez lever la charge.



Série CW

Découplage

Pour désolidariser le tambour de câble, procédez comme suit. Desserrez la vis papillon afin de pouvoir retirer la manivelle. A l'extrémité de la manivelle il y a un trou, ce trou doit être placé sur la goupille sur le côté du treuil. Sur le côté de la manivelle se trouve une goupille d'environ 0,5 cm de long. Insérez cette goupille dans le trou de la plaque latérale où se trouve le cliquet. Cela vous permettra (levier) de pousser la manivelle vers le bas afin que la roue libre s'engage. Notez que la roue libre ne s'engage que lorsque vous poussez la manivelle vers le bas.

3.6. ATEX

Les treuils avec codage EX peuvent être utilisés dans les zones ATEX 2 et 22. De plus, une distinction a été faite dans le codage pour les treuils à vis sans fin (WW), les treuils à roue dentée (TL) et les treuils marins (MR) à vis sans fin (MR). Voir la plaque signalétique pour le codage correspondant.

Les codes ont la signification suivante:

CE Ex II 3 ... II ... T ... G/Dc -20 < T_{amb} < 70 °C

a b c d e f g h

- Marquage CE conformément à la directive européenne sur les machines
- Marquage Ex pour la sécurité contre les explosions
- Groupe II pour une utilisation dans tous les environnements (utilisation industrielle) à l'exception des industries minières
- La catégorie 3 correspond au niveau de protection et convient pour ou:
 - G (environnements gazeux)
 - D (environnements de poussière)
- Suivi de "Ex" (antidéflagrant)
- Convient pour ou:
 - II (groupe de gaz II)
 - III (groupe de poussière III)

Nos treuils marins (MR) ont une énergie d'allumage (IIB) plus élevée dans le groupe gaz que nos treuils à engrenage à vis sans fin (WW/TL) (IIC). Les énergies d'allumage du groupe de substances sont les mêmes pour tous les types de treuils, à savoir IIIC.

- Classe de température pour ou:
 - T4 (température <135 °C), T135°C (température <135 °C)
 - T3 (température <200 °C), T200°C (température <200°C)

Nos treuils à vis sans fin et marins (WW/MR) sont marqués T4. Nos treuils à engrenages (TL) ont un marquage T3.

- Niveau de protection de l'équipement:
 - Gc (gaz) ou Dc (poussière)
- Température ambiante (ambiante) pour une utilisation -20°C jusqu'à 70 °C

4. Entretien



Pour l'inspection et les travaux d'entretien, la charge doit être retirée du treuil. L'entretien et l'inspection doivent être effectués par du personnel qualifié, par exemple par votre distributeur Gebuwin.

Intervalle inspection/entretien	Travaux
avant chaque utilisation	- inspecter le câble et le crochet de levage visuellement - inspecter la quantité de graisse sur la transmission à engrenage à vis sans fin - contrôler la fonction du frein
par trimestre	- inspecter le câble et le crochet de levage sur cassure visuellement - graisser* pour type WW, la vis sans fin et la transmission à engrenage à vis sans fin - contrôler le frein à charge sur usure - en cas de besoin changer les disques de frein - Attention: pas de lubrifiants sur les disques de frein ou garnitures des disques de freins
une fois par an	- tester et entretenir le câble selon DIN15020 page 2 sur usure et effort de rupture minimal - contrôler les boulons de fixation sur leur solidité - contrôler toutes les parties du treuil pour usure et si nécessaire changer et éventuellement graisser. - contrôler la lisibilité de la plaque signalétique.

* nous conseillons la graisse Texclad premium 2 de Texaco ou un équivalent pour la vis sans fin et la transmission à engrenage à vis sans fin. Vous pouvez également commander cette graisse via votre distributeur Gebuwin ou sur www.gebuwin.com.

5. Pannes

Panne	Raison	Résoudre
Le treuil tourne lourdement sans charge	- l n'y pas die graisse sur la transmission. - impuretés dans la transmission - le treuil s'est courbé lors du montage.	- graisser - nettoyer avec un solvant et graisser de nouveau - remonter la plaque de fixation et le treuil
La charge n'est pas retenue	- le câble n'a pas été monté correctement sur le tambour ce qui modifie le sens de rotation de la pendule. - les disques de freins sont usés ou défectueux.	- installer le câble correctement. - vérifier et changer les disques de frein
Le frein à charge ne fonctionne pas	- le mécanisme du frein et/ou les disques sont coincés suite à une utilisation peu fréquente.	- libérer le frein par un petit coup du plat de la main sur la pendule, dans le sens de la rotation.

6. Service

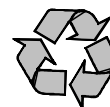
Pour le service ou les pièces de rechange, nous vous prions de prendre contact avec votre distributeur Gebuwin à proximité de chez vous. Vous pouvez trouver le dessin de la vue éclatée pour les pièces de rechange sur le site Internet www.gebuwin.com Sur ce site, vous pouvez également commander vos pièces de rechange si nécessaire.



Nous vous conseillons d'utiliser uniquement des pièces de rechanges d'origine pour garantir le bon fonctionnement!

7. Environnement

À la fin du cycle de vie, les différentes pièces du treuil doivent être jetées selon les réglementations d'environnement en vigueur.



8. Garantie

Gebuwin B.V. offre une garantie de 2 ans sur les défauts de matériel et de fabrication des treuils manuels Gebuwin, à l'exception des treuils électriques.

Lier specificaties, Winch specifications, Windenspezifikation, Spécification du treuil

See below for the translation of the specific points:

Dutch	English	Français	Deutsch
Hijslast 1 ^e laag	Hoisting load first layer	Poids de levage 1 ^{ère} couche	Hubkraft erste Seillage
Kabeldiameter	Cable diameter	Diamètre du câble	Seildurchmesser
Min. breukkracht kabel	Min. breaking force of cable	Force de rupture du câble min.	Min. Reißkraft Seil
Slingerkracht 1 ^e kabellaag	Crank force first layer	Force pendulaire 1 ^{ère} couche	Kurbelkraft erste Seillage
Overbrenging	Transmission ratio	Proportion transmission	Übertragung
Hijshoogte per slingeromw. 1 ^e laag	Hoisting height per crank rev.	Hauteur de levage par mouvement oscillatoire	Hubhöhe pro Kurbelumdrehung
Eigen gewicht	Own weight	Poids propre	Max. Rutschmoment Aufnahmesicherung
Bevestigingsbouten klasse 8.8	Wall fastening, class 8.8 bolts	Fixation au mur, classe 8.8 boulons	Eigengewicht
Toegestane omgevingstemperatuur	Permitted environment temperature	Température d'ambiance admise	Wandbefestigung, Klasse 8.8 Bolzen
Toegestane omgevings-temperatuur speciaal vet (optie)	Permitted environment temperature special grease (options)	Température d'ambiance admise graisse spéciale (option)	Umgebungstemperatur
Afmetingen	Dimensions	Encombresments	Abmessungen

Type TL150 - 1500 kg		TL150 ..	TL300 ..	TL600 ..	CW700 ..	TL1000 ..	TL1500 ..
Kabeldiameter	mm	4	4	6	6	8	10
Min. breukkracht kabel	kN	9	9	17	21	34	51
Slingerkracht 1 ^e kabellaag	daN	11	6	10	15	11	12
Overbrenging		1:1	1:7,4	1:7,4	1:7	1:17	1:25,7
Hijshoogte per slingeromw. 1 ^e laag	mm	122	32	28	36	20	14
Eigen gewicht	Kg	4	10	11	14	27	27,5
Afmetingen	mm	Pagina 26, 27, 28					
Bevestigingsbouten klasse 8.8		3x M8	4x M8	4x M8	4x M8	4x M12	4x M12
Toegestane omgevingstemperatuur		-20 / +40°C					

Type	TL150 ..		TL300 ..		TL600 ..		TL1000 ..		TL1500 ..	
Kabellaag	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last
	m	Kg	m	Kg	m	Kg	m	Kg	m	Kg
1	0,7	150	2,3	300	1,0	600	3,5	1000	2,5	1500
2	1,9	127	5,4	274	2,7	518	8,1	888	6,1	1299
3	3,4	111	9,0	253	4,9	456	13,7	799	10,7	1146
4	4,9	98	12,5	234	7,0	408	19,5	726	15,4	1025
5	6,8	88	16,7	218	9,7	368	26,2	665	21,0	927
6	8,6	79	20,8	204	12,3	336	33,0	614		
7	10,9	73	25,5	192						
8	13,1	67	30,1	181						
9			35,4	172						

G E B U W I N

quality winches

Kijk op onze website www.gebuwin.com voor meer informatie over handlieren, hijsdavits, actuators en accessoires.

For more information about handwches, swivel davits, actuators and accessories go to www.gebuwin.com

Weitere Informationen zu Handseil Winden, Schwenk-Davit, Antrieben und Zubehör finden Sie auf unserer Website: www.gebuwin.com

Pour plus d'informations sur les trueille a main, les bossoirs pivotants, les actionneurs et les accessoires, visitez notre website: www.gebuwin.com



*Scan to download all
other documents*